

número *cero*

C R Ó N I C A S F I L

Domingo 25 de noviembre de 2018 . Año 6 . Edición 02 . Universidad de Guadalajara

PREMIO FIL DE LITERATURA
EN LENGUAS ROMANCES

IDA VITALE



Pág. 3

Foto: Abraham Aréchiga



*El Pabellón de Portugal
acoge a los libros*

Págs. 2



*Homenaje a
Fernando del Paso*

Pág. 3



*Almada Negreiros
y la pintura mural*

Pág. 6

DIRECTORIO

UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

DR. MIGUEL ÁNGEL NAVARRO NAVARRO
RECTOR GENERAL

DRA. CARMEN E. RODRÍGUEZ ARMENTA
VICERRECTORA EJECUTIVA

MTRO. JOSÉ ALFREDO PEÑA RAMOS
SECRETARIO GENERAL

DR. EVERARDO PARTIDA GRANADOS
COORDINADOR GENERAL DE
COMUNICACIÓN SOCIAL (CGCS)

LA GACETA DE LA UNIVERSIDAD
DE GUADALAJARA

JOSÉ LUIS ULLOA LUNA
COORDINADOR

ALBERTO SPILLER
EDITOR

VÍCTOR MANUEL PAZARÍN
MIGUEL GARCÍA ASCENCIO
CORRECCIÓN

MIRIAM MAIRENA NAVARRO
FABRICIO PACHECO CRUZ
DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN

FABRICIO PACHECO CRUZ
RESPONSABLE DE CIERRE DE LA EDICIÓN

RAFAEL CÁZARES GÓMEZ
RESPONSABLE DEL ÁREA
DE DISEÑO DE LA CGCS

DISTRIBUCIÓN:

CGCS. AV. JUÁREZ 975, PISO 6, GUADALAJARA,
JALISCO. TEL. 3134-2222, EXT. 12629

NÚMERO CERO, CRÓNICAS FIL ES UN SUPLEMENTO
DE LA GACETA DE LA UNIVERSIDAD DE
GUADALAJARA, EDITADO POR LA COORDINACIÓN
GENERAL DE COMUNICACIÓN SOCIAL

NÚMERO DE CERTIFICADO
DE LICITUD DE TÍTULO Y CONTENIDO DE LA
GACETA DE LA UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA:
15449

NÚMERO DE RESERVA DEL INSTITUTO
NACIONAL DE DERECHOS DE AUTOR:
04-2009-061113265900-109

EDITOR RESPONSABLE:
JOSÉ LUIS ULLOA LUNA
TEL. 3134-2222, EXT. 12613



En el Pabellón como en casa

El espacio de referencia de Portugal en la FIL está inspirado en los lugares donde viven los libros: las bibliotecas institucionales, históricas, pero sobre todo domésticas

IVÁN SERRANO JÁUREGUI

Las paredes del espacio más importante de la Feria Internacional del Libro en Guadalajara (FIL) recuerdan a los lugares en donde descansan los libros en escuelas, bibliotecas o incluso en nuestro hogar: las estanterías.

El Pabellón de Portugal, invitado de honor de esta fiesta literaria, por medio de sus muros rinde homenaje a las bibliotecas de este país del viejo continente, pero también a las de cualquier persona que tenga libros en su casa.

Al entrar, el visitante se encuentra con un techo repleto de enormes tiras flotantes, que representan los separadores de libros.

Los arquitectos del despacho Santa-Rita & Asociados que creó este pabellón, João Santa-Rita y Pedro Lebre, explicaron que buscaron que los visitantes se sintieran en casa.

“Con esto recordamos a la biblioteca institucional, a la histórica y a la doméstica. Las estanterías sirven para resguardar los libros y los marcadores de los libros son una memoria del

tiempo en que la persona leyó dicho libro”, explicó João Santa-Rita.

Los separadores de libro colgantes muestran la firma de algunos autores lusos, en tanto que las paredes de madera fungen como estantes donde no sólo se exhiben libros, sino también productos portugueses.

“Hay artesanías, porque es como lo que hay en tu casa, tenemos libros, piezas, es un espacio libre”, indicó Pedro Lebre.

La tarde de ayer, este lugar fue inaugurado por parte de autoridades de la Universidad de Guadalajara (UdeG), de los distintos órdenes de gobierno e invitados especiales de la FIL.

El Pabellón de Portugal está conformado por una librería con títulos de autores portugueses, un espacio de creación de artesanías, sala de reunión y un foro donde habrá presentaciones de libros y conferencias.

Como parte de la ceremonia el cantante lisboeta Gil do Carmo presentó algunos temas que amenizaron el inicio de la fiesta literaria más importante de Latinoamérica.



Foto: Fernanda Velázquez



▲ Foto: Adriana González

DEL PASO, EL ALTO SEÑOR DE LA PALABRA

MARTHA EVA LOERA

Fernando del Paso, el alto señor de la palabra, fue un escritor capaz de colorear al mundo e integró los dones del pensamiento, afecto y la imaginación para crear una realidad interna rica que desplegó en su obra de arte, expresó la poeta Carmen Villoro durante el homenaje que se le realizó al autor de *Noticias del Imperio* en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara (FIL).

En el homenaje participaron actores y escritores, además de que fueron leídos fragmentos de *La muerte se va a Granada*, en la que Fernando del Paso trata los últimos momentos de la vida del poeta Federico García Lorca.

“Toda la obra de Fernando del Paso, su escritura, pintura, dibujo y su gusto por la ciencia e historia son una celebración por la vida y una victoria sobre la muerte”, agregó Villoro.

En poesía, Del Paso juega con las letras, sonidos, palabras y frases completas, dijo. “Sus *Sonetos de amor* y de *lo diario* muestran una delicada fragancia técnica ma-

cerada en un erotismo algunas veces desbordado y en ocasiones contenido en su propia lucidez”, expresó.

Por su parte, la escritora Margo Glantz calificó a *José Trigo* como una novela compleja y extraordinaria por la cantidad de registros tanto históricos como lingüísticos, que, junto a *Palinuro de México*, considera como obras monumentales y extraordinarias.

Recordó también y su gusto por la vida, la cocina y por los trajes.

“Soy sobreviviente de una generación brillantísima a la que perteneció Sergio Pitol, Carlos Monsiváis, Inés Arredondo y Fernando del Paso”, dijo.

Por su parte, Elmer Mendoza describió a Fernando del Paso como un escritor que dividió la luz, las sombras, encendió las formas narrativas de su tiempo y creó perspectivas imposibles que también expresó en sus dibujos.

“Su universo literario impacta directamente en los sentidos, incluyendo el común. La gama de sensaciones que genera son inéditas y alimentan toda clase de deseos”, dijo el novelista.

Describió a *Palinuro de México* como excitante, y en

cuanto a *Noticias del Imperio* señaló que le dio pauta suficiente para escribir sus novelas policiacas, ya que es “una obra llena de hilos palpitantes que uno puede heredar y que conforman un entramado perfecto.

“Una novela refleja todas las luces y absorbe todos los amores, *Noticias del Imperio* es eso, y un punto de quiebre en la literatura mexicana. Si con *José Trigo* el autor creó un universo, con *Noticias del Imperio* inventó una ciudad donde todo tiene presencia significativa, una estética de la totalidad”, dijo el escritor sinaloense.

Participaron también en el homenaje la actriz Karina Gidi, quien leyó fragmentos de *La muerte se va a Granada* y el actor Daniel Constantini.

En la FIL homenajearon al escritor recién fallecido, destacando su narrativa extraordinaria, llena de registros lingüísticos e históricos

“La poesía es de las pocas cosas que puede unir al mundo”

IDA VITALE

MARIANA GONZÁLEZ

La trigésimo segunda edición de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara (FIL) dio inicio el pasado sábado con la entrega del Premio FIL de Literatura en Lenguas Romances a la poeta uruguaya Ida Vitale; un homenaje al recién fallecido escritor y Doctor Honoris causa por la UdeG, Fernando del Paso, y con mensajes políticos en torno al cambio democrático que vivirá el país en los próximos días.

Al recibir el máximo galardón que otorga esta fiesta de los libros de manos de la Secretaria de Cultura del gobierno federal, María Cristina García Cepeda, Ida Vitale expresó su gratitud por México, “que fue un generoso amparo y rápida fuente de amistades, muchas y constantes”, luego de su exilio en 1974 debido a la dictadura que imperaba en su país.

En un discurso improvisado y ameno, la también traductora uruguaya recordó cómo fue la llegada a este país de la mano de su esposo, el poeta Enrique Fierro, donde recibió “ofertas de generosidad infinitas e inolvidables”, que le dieron la oportunidad de ganarse la vida.

“Yo quería leer, yo quería escribir, y esas oportunidades me las dio México”, expresó en su discurso de recepción del premio.

Destacó a personajes como el poeta Octavio Paz, quien fue fundamental para su estadía en este país y quien “no era sólo un gran maestro, sino un humano generosísimo” y que le dio una acogida “elegante, disimulada, magistral y discreta”; al igual que el periodista Huberto Batis, uno de sus maestros más cercanos y “un espléndido jefe”, quien la recibió “con infinita paciencia”.

El editor, traductor y poeta Aurelio Major leyó una semblanza de Vitale y afirmó que la obra de la poeta uruguaya constituye una “voz delgada y firme” que no ha sido desgastada por su uso, pero “que decanta y cuestiona la lengua”.

La de Vitale es “una obra inteligentísima con una falsa transparencia”, que se ha desenvuelto “ajena de un nacionalismo literario”, aseguró.

La edición 32 de la FIL, que tiene a Portugal como país invitado de honor, reúne, del 24 de noviembre al 2 de diciembre, a dos mil editoriales de 47 países, con 400 mil títulos en exhibición; además, alberga a 400 escritores, 60 científicos y 450 intelectuales y académicos, que participan en mil 800 actividades en 23 salones del recinto ferial, detalló el Presidente de la feria, Raúl Padilla López.

Recordó la pérdida del narrador, periodista y diplomático Fernando del Paso, el pasado 14 de noviembre, quien fue un promotor constante de la feria y cercano a la UdeG, a la que llegó en 1992 para asumir la dirección de la Biblioteca Iberoamericana Octavio Paz.

“La FIL pierde a un cómplice y un amigo, Guadalajara pierde a un conversador erudito y el canon literario gana a un grande”, un escritor que “le perdió el respeto a la lengua para mejor honrarla”, declaró.

Padilla López pidió al próximo gobierno que mantenga su promesa de destinar el uno por ciento del presupuesto nacional a la cultura, “como corresponde a una sociedad moderna y democrática”, y afirmó que la decisión de crear una Guardia Nacional para garantizar la seguridad del país, “debe de ser revisada cuidadosamente”.

En su discurso, respaldó el pronunciamiento realizado el pasado viernes

por el Gobernador electo de Jalisco, Enrique Alfaro Ramírez, junto con empresarios y líderes sociales, para que el presupuesto federal del próximo año se estructure "tomando en cuenta las necesidades y propuestas de las propias entidades federativas y ayuntamientos".

El Rector General de la UdeG, Miguel Ángel Navarro Navarro, aseguró que, en los próximos días, Guadalajara se convertirá "en el epicentro del idioma español, hablado por más de 572 millones de personas en el mundo."

"Son nueve días en los que somos la capital del libro; en los que recibimos a visitantes procedentes de los cinco continentes; a más de dos mil 200 casas editoriales de 43 países, y a más de 800 autores de 24 lenguas distintas. Si la multiculturalidad es posible, aquí se hace patente".

Navarro Navarro expresó que ante un panorama internacional "plagado de discursos de odio, muros y alambradas", espacios como la FIL "son el puente intercultural de la hermandad, de la unión, de la solidaridad y de la verdad que construimos cada día".

La Ministra de Cultura de Portugal, Graça Fonseca, dijo que una de las características del país luso es "su diversidad y apertura al otro", un aspecto que mostrarán durante su estancia en la FIL en los ámbitos literario, cinematográfico, artes plásticas y visuales, mediante su programa de actividades.

Añadió que Portugal trae a Guadalajara a autores que México reconoce, como a Vasco Gato, a Rui Córias, a Alexandra Lucas Coelho, quien dedicó a nuestro país uno de sus libros de viaje y también a António Lobo Antunes, Premio FIL 2008.

La titular de la Secretaría de Cultura federal, María Cristina García Cepeda, aseguró que la FIL "es una cita con la creatividad y el saber, con la cultura"; y se constituye como "un universo de libros" que propicia el acercamiento con estos objetos en los que "se afirma la diferencia y se nutre la colectividad".

Tras la ceremonia, las autoridades cortaron el listón con el que se dio por inaugurada de manera oficial la feria, y luego encabezaron un recorrido por los pasillos del recinto, guiados por la Directora de la feria, Marisol Schulz Manaut, quien explicó algunos detalles del número de editoriales nacionales y extranjeras participantes que han hecho de la FIL la más importante de América Latina.

LEER POESÍA ES COMO OÍR MÚSICA

La poeta, Premio FIL de Literatura en Lenguas Romances 2018, conversó con periodistas sobre lo que le dio México como creadora literaria, los premios y también sobre las migraciones y el feminicidio en nuestro país



▲ Foto: Abraham Aréchiga

EDUARDO CARRILLO

da Vitale está en Guadalajara. La autora es la quinta mujer galardonada con el Premio Cervantes 2018, aspecto que no considera que es desigual, porque ella creció en una familia y en una nación pensando que las mujeres eran lo más importante.

"Por suerte tuve una familia en la que había 12 mujeres". De ellas, algunas fueron directoras o maestras, comentó. "Yo crecí sintiendo que las importantes eran ellas, más que mi padre, por ejemplo (...). Las mujeres eran importantes en mi familia, en mi formación, incluso en mis lecturas. Por ejemplo, la primera cosa que leí de poesía fue de Gabriela Mistral", narró.

Durante el Encuentro con Ida Vitale el pasado sábado en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara (FIL), la poeta de 95 años de edad conversó con periodistas sobre lo que le dio México como creadora literaria, los premios, y hasta sobre las migraciones y el feminicidio en nuestro país.

"Para empezar, mucho antes de llegar a México, me dio a (Ramón) López Velarde, que para mí fue una revelación. López Velarde era un poeta que no tenía nada que ver con lo que había leído. También podría haberme dado a (Amado) Nervo, en la escuela. No fue necesario el contacto directo con el país, por eso el libro y la cultura son tan importantes, porque eso es lo que nos llega", describió Vitale.

Pero no sólo admira a autores mexicanos o latinoamericanos, sino también a Fernando Pessoa, poeta portugués: "Ser poeta uruguayo no me limitaba a temas uruguayos, hay figuras como Pessoa que son poetas del mundo. Pienso que la poesía es de las pocas cosas que puede unir al mundo", dijo convencida.

Sobre cómo ha cambiado su creación poética a lo largo de los años, Vitale no lo tiene consciente. "Es muy difícil levantarse un día y decir, soy ligeramente distinta a la que fui ayer". Añadió que hay poetas que escriben de forma admirable, y a lo largo de una obra muestran rasgos distintos.

Al hablar del exilio, la autora piensa que leer poesía es como oír música. Consideró, además, que el exilio se padece de diferentes maneras. No obstante, quien lo enfrenta nunca empobrece, sino que a la larga lo enriquece.

Acompañada por la académica de la Universidad de Guadalajara, Dulce María Zúñiga, la también traductora y autora de la llamada generación de 1945 -junto con Mario Benedetti y Juan Carlos Onetti-, contestó a preguntas sobre los feminicidios en México. Para ella la solución tiene dos responsables: las autoridades gubernamentales y la educación.

"En primer lugar, la escuela es básica para formar una sociedad, y después el gobierno, que tiene que poner más o menos atención al problema, más o menos policía, más o menos control, o más o menos crear formas de educación pública", sentenció.

Y añadió: "Antes nos enseñaban a ser seres humanos, ahora eso está degradado".



LO QUE CUENTAN LAS PAREDES

NÚMERO CERO / FIL

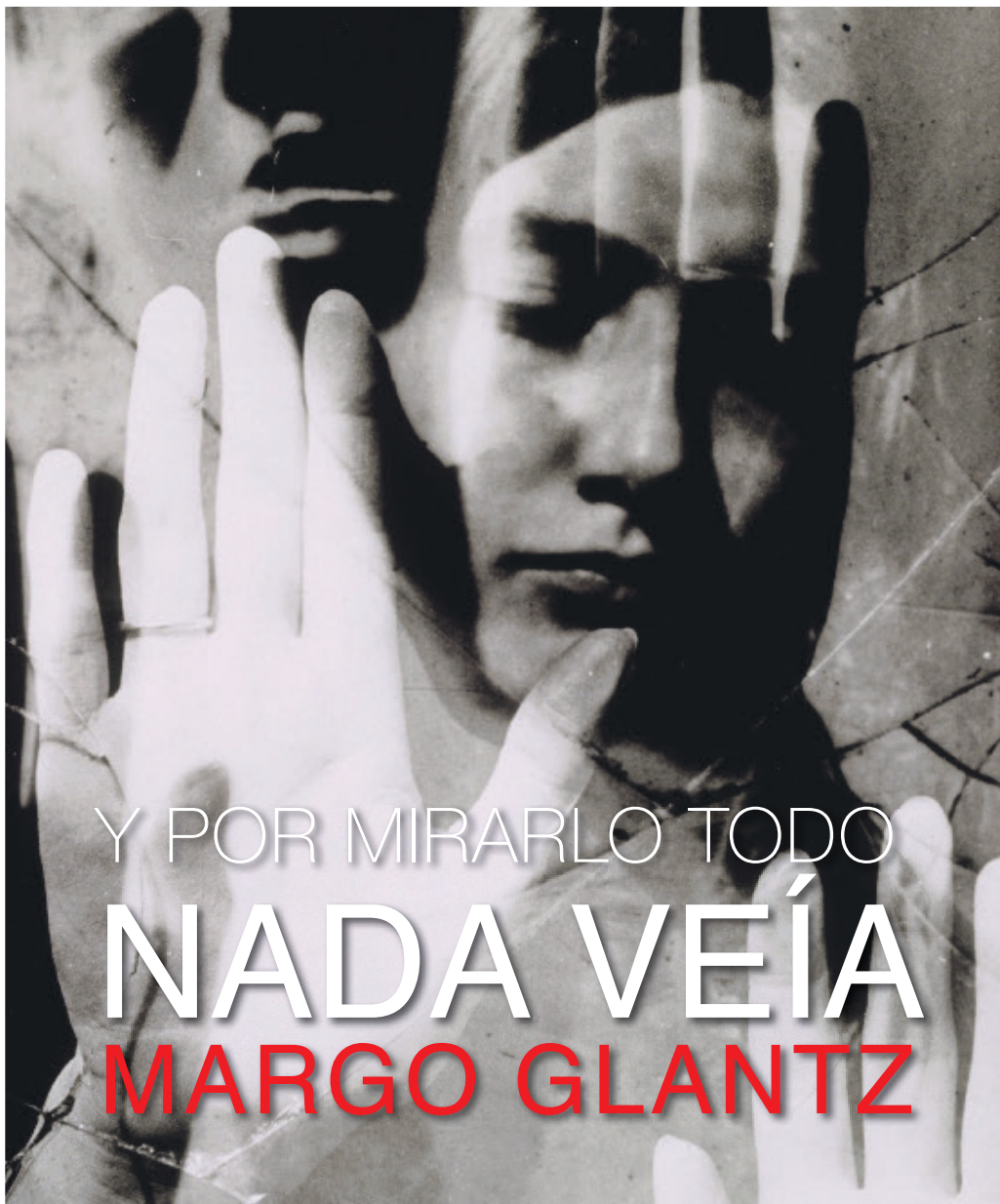
Lo que las paredes cuentan: Almada Negreiros y la pintura mural, es el título de la exposición inaugurada el pasado jueves 22 de noviembre en el Instituto Cultural Cabañas.

Mariana Pinto dos Santos, curadora de la exposición, ha trabajado con la obra de Almada en muchas ocasiones, una de ellas en 2017 en la Fundación Gulbenkian.

José de Almada Negreiros (1893-1970) fue un artista que se dividió entre la escritura, las artes performativas y las artes plásticas. De la poesía a la danza, de las artes gráficas a la linterna mágica, experimentó con variados lenguajes y marcó la vanguardia y la modernidad en Portugal, así como en Madrid, donde vivió y trabajó cinco años. A partir de 1933, la dictadura del llamado *Estado Novo* ejerce un control más intenso y programático sobre la producción cultural. Los artistas modernistas que se habían destacado en los años anteriores responden a encargos estatales, de los que dependen económicamente, sobre todo para trabajar en la decoración de edificios y obras públicas. Almada Negreiros hizo azulejos, vitrales y pintura mural.

Sus murales impresionan por la dimensión y el tratamiento de los temas, y aunque obedecen a las limitaciones y orientaciones a que les obliga el encargo, algunas veces muestran humor e irreverencia. Las pinturas murales que realizó en los años cuarenta para dos Estaciones Marítimas son contemporáneas de la emergencia de un movimiento artístico de oposición al régimen, el neorrealismo, protagonizado por jóvenes artistas antagónicos a los modernistas, que abrazaron con entusiasmo el modelo de los muralistas mexicanos y a quienes Almada Negreiros estuvo siempre atento. Esta exposición da a conocer los murales del pintor portugués, sobre todo en las dos Estaciones Marítimas, importantes por su tamaño, su contenido político –causantes de una polémica tal que casi provocó que el gobierno de Salazar los destruyera– y testigos de un posible diálogo con la pintura mural de América Latina.

Manuela Júdice, encargada de la curaduría de la presencia de Portugal en el marco de la FIL, indica que Almada “pinta con las palabras y escribe con la pintura”.



Y POR MIRARLO TODO
NADA VEÍA
MARGO GLANTZ

NÚMERO CERO

Uno de los grandes problemas que ha traído consigo la proliferación de discursos en las redes sociales es que parecíamos vivir en un mundo en el que todos hablan y nadie escucha. El torrente de información que circula frente a nuestros ojos cada día, sea verdadera o falsa, cohíbe la posibilidad para sopesar el contexto, el trasfondo y las implicaciones de aquello que leemos. En este universo colmado de noticias, Margo Glantz realiza un recorrido por el mundo y por sus emociones (tanto las profundas, eco de la memoria, como las banales, prurito cotidiano), y nos muestra a través de un mosaico ora trágico, ora cómico, ora conmovedor, ora espeluznante, la compleja tarea que tiene ante sí el individuo que quiera instalarse en el mundo y, peor aún, comprender lo que sucede en su entorno.

En *Y por mirarlo todo, nada veía*, Margo Glantz recurre a una de las máximas improntas

de su obra narrativa: la escritura fragmentaria. Heredera de una tradición que va desde Walter Benjamin hasta David Markson, la escritora mexicana mete en una misma página los horrores del ISIS y las adicciones de Charlie Sheen; el exilio de los colibríes de su jardín y las consecuencias del ecocidio que se lleva a cabo a escala planetaria; aforismos de Kafka y espeluznantes reportes de feminicidios en México y otros países del mundo; el descubrimiento de un sistema solar cercano al nuestro y la extinción de las abejas.

Utilizando su sensibilidad y su erudición como puntas de lanza, nos regala un collage de emociones, imágenes, datos y reflexiones que en su estruendoso eco nos obliga a hacer un alto en el camino para ponderar la mejor vía para continuar en la cada vez más ardua tarea de andar por este mundo.

*Y por mirarlo todo,
nada veía*
25 de noviembre
17:00 horas
Salón José Luis
Martínez, planta alta

SEPARADOR DE LIBROS



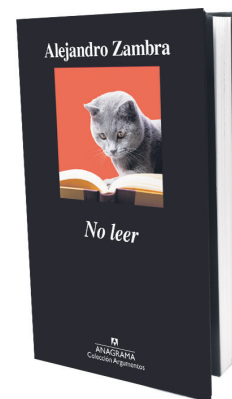
Teologías para ateos
Armando Fuentes Aguirre Catón

Humor y pensamiento profundo caracterizan a Catón, quien realiza en este libro algunas de sus más agudas reflexiones: Dios, la eternidad, el alma, lo que hay más allá de la muerte. Con historias breves, más a manera de pequeñas escenas, el texto esboza los valores que se acostumbra en la religión cristiana y los enfrenta a situaciones que, si no los desarma, sí invita a repensarlos.



El hámster del presidente
Juan Villoro

Este libro muestra que no basta con quejarse cuando algo no está bien, sino que hay que participar para poder cambiarlo. El presidente de la república usa un abrigo que no se quita nunca. Ni sus más cercanos colaboradores conocen el secreto que guarda en uno de sus bolsos: un pequeño hámster llamado Genaro III, que el mandatario ha nombrado su secretario particular, ya que lo ayuda a tomar decisiones y a mantenerse despierto en las largas y aburridas reuniones.



No leer
Alejandro Zambra

La inconfundible voz de Alejandro Zambra se oye con fuerza y delicadeza en las páginas de este libro que, alentados por la paradoja del título, podemos comprender como un originalísimo elogio de la lectura. Inventario de filias, fobias y caprichos, *No leer* es un libro apasionado, extraño, divertido y melancólico, de uno de los escritores latinoamericanos más talentosos y reconocidos de los tiempos recientes.

IMAGEN DEL DÍA



Foto: ©FIL/ Pedro Andres

AGENDA DE ACTIVIDADES FIL

25 · noviembre · 2018

12:30
horas

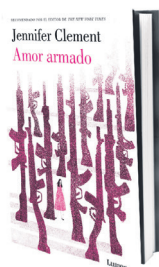
Apertura del Salón Literario Carlos Fuentes
 Participa: Orhan Pamuk
 Presenta: Jorge Volpi
 Auditorio Juan Rulfo, planta baja,
 Expo Guadalajara

13:00
horas

Presentación del libro
Teologías para ateos
 Autor: Catón
 Salón 4, planta baja, Expo Guadalajara

16:00
horas

Presentación del libro.
Amor armado
 Autora: Jennifer Clement
 Salón Elías Nandino, planta
 alta, Expo Guadalajara

17:00
horas

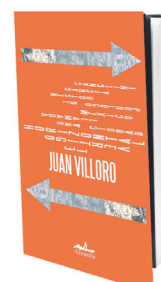
Foro
 La vigencia del pensamiento político de Carlos
 Fuentes, a 90 años de su nacimiento
 Auditorio Juan Rulfo, planta baja,
 Expo Guadalajara

17:00
horas

Presentación del libro
Las niñas siguen bien
 Autor: Guadalupe Loaeza
 Presentan: Ilse Salas,
 Rodrigo Sebastián
 González
 Salón 6, planta baja, Expo
 Guadalajara

18:00
horas

Presentación del libro
**El vértigo horizontal. Una
 ciudad llamada México**
 Autor: Juan Villoro
 Salón 4, planta baja, Expo
 Guadalajara

18:30
horas

Presentación del libro
Diablo Guardián XV años
 Autor: Xavier Velasco
 Salón Enrique González
 Martínez, Área
 Internacional, Expo
 Guadalajara

GIL DO CARMO
/LILA DOWNS

NÚMERO CERO

Un encuentro entre las raíces tradicionales y los estímulos de la modernidad; una fusión de los universos sonoros tradicionales de México y Portugal con el rock, el pop y el jazz, lenguajes que darán una intensidad distinta de la del cancionero nacional. Esto es lo que se espera de esta velada que protagonizarán Gil do Carmo y Lila Downs, en la que visitarán repertorios ajenos, transportando sus referencias a un escenario muy diferente.

Hijo y nieto de fadistas, Gil do Carmo creció en el seno de una familia donde la música es un sello de identidad, para después seguir su propio camino, al conjugar la tradición con abordajes menos convencionales y crear un sentido estético singular y personal.

El suyo es un concierto en el que se cruzan varios lenguajes musicales y culturales, del fado al jazz, pasando por la música popular brasileña. Quien lo escucha no permanece indiferente al universo musical que ha sabido construir a lo largo de los años.

Acompañando a Gil do Carmo está Lila Downs, cantante, intérprete, compositora, productora discográfica y actriz mexicana, quien con su estilo musical reivindica sus raíces mexicanas.

Con una voz inconfundible, Lila Downs es considerada actualmente una de las artistas más importantes e influyentes de su género por el impacto global de su trabajo.

GIL DO CARMO /
LILA DOWNS25 de noviembre
21:00 horas
Foro FIL